

The Wave

de UÉIV

Play Day
ENGLISH



The Wave

de UÉIV

La ola

The Wave

Un cuento de Play Day English
Cabezo de Torres, Murcia · playdayenglish.es

Primera edición, 2026
Texto e ilustraciones: Play Day English

For every child with a wave inside.

for É-vri chaild uiz a uéiv in-SÁID.

Para todos los niños que llevan una ola dentro.

And for the grown-ups who wait.

and for de GRÓUN-aps ju uéit.

Y para los mayores que esperan.



This is Max.

dis is maks.

Este es Max.

Max is at the park.

maks is at de park.

Max está en el parque.



The park is the best place in the world.

de park is de best pléis in de uérld.

El parque es el mejor sitio del mundo.



“Time to go home,” says Dad.

táim tu góu jóum, ses dad.

«Hora de irse a casa», dice papá.



“No!” says Max.

nóu!, ses maks.

«¡No!», dice Max.

“Not now!”

not náu!

«¡Ahora no!»



And then the wave comes.

and den de uéiv kams.

Y entonces llega la ola.



First it is small.

ferst it is smol.

Al principio es pequeña.



Then it is very, very big.

den it is VÉ-ri, VÉ-ri big.

Luego es muy, muy grande.



“I'm angry!” shouts Max.

áim ÁN-gri!, shauts maks.

«¡Estoy enfadado!», grita Max.



He shouts. He stamps. He cries.

ji shauts. ji stamps. ji krais.

Grita. Patalea. Llora.



Dad does not shout.

dad das not shaut.

Papá no grita.



Dad sits down on the ground.

dad sits dáun on de gráund.

Papá se sienta en el suelo.



“I'm here,” says Dad.

áim jíar, ses dad.

«Estoy aquí», dice papá.

“I'm not going.”

áim not GÓU-ing.

«No me voy.»



The wave is big. The wave is loud.

de uéiv is big. de uéiv is láud.

La ola es grande. La ola suena fuerte.

Dad waits.

dad uéits.

Papá espera.



But waves go up...

bat uéivs góu ap...

Pero las olas suben...



...and waves come down.

...and uéivs kam dáun.

...y las olas bajan.



Slowly, slowly, the water goes away.

SLÓU-li, SLÓU-li, de UÓ-ter góus a-UÉI.

Despacito, despacito, el agua se va.



“It's going away,” says Max.

its GÓU-ing a-UÉI, ses maks.

«Se está yendo», dice Max.



Max takes Dad's hand.

maks téiks dads jand.

Max coge la mano de papá.

“Let's go home.”

lets góu jóum.

«Vámonos a casa.»



Every wave goes down.

É-vri uéiv góus dáun.

Todas las olas bajan.

Even the big ones.

Í-ven de big uáns.

Hasta las grandes.

Para quien lo lee en voz alta

Este cuento va de una cosa que se dice poco: el límite no se mueve y el enfado se permite. Papá no negocia cinco minutos más, no explica por qué hay que irse y no castiga. Se sienta y se queda.

Por eso no hay ninguna página en la que papá calme a Max. Un enfado no se para desde fuera: sube y baja solo, como una ola, y lo que hace falta es que alguien siga ahí cuando baja.

Fíjate en quién dice «se está yendo»: lo dice Max. Poner nombre a lo que a uno le pasa es lo que lo baja, y si se lo pone el adulto, deja de valer.

No hace falta que sepas inglés para leerlo. Lee la línea grande en voz alta con la ayuda de la de debajo: las mayúsculas son donde va la fuerza. La traducción está para ti, no para tu hijo.

Y un consejo: este cuento no se lee durante un enfado. Se lee un día tranquilo, y así el día de la ola ya tenéis los dos una palabra.

This book belongs to

dis buk bi-LÓNGS tu

Este cuento es de

A small boy. A very big wave.
And a dad who sits down and waits.

Aprenden inglés jugando.



Play Day
ENGLISH

playdayenglish.es · 633 75 17 05